

TD 2 / semaine 2

Traduis le texte suivant en français.

- N'oublie pas de dresser une liste des mots-clés avec leurs équivalences et la justification du choix.

مخيم اللاجئين

هو مكان يأوي سكاناً لجوءاً إليه لأسباب قسرية. وعادة ما يكون سكان هذا المخيم من الملاحقين سياسياً أو الهاجرين من حروب أو يكونون ضحايا لعمليات تهجير أو تفادي لعمليات تطهير، وتنطبق تسمية مخيم لاجئين على المأوى الذي يلتجأ إليه أيضاً ضحايا الكوارث الطبيعية والمجاعات (ضحايا بيئة).

وعادة ما تقوم مؤسسات إنسانية ببناء هذه المخيمات. من ضمن تلك المؤسسات: الأمم المتحدة والصليب الأحمر. ويمكن لمخيم لاجئين واحد أن يستوعب أحياناً مئات الآلاف أو حتى الملايين من اللاجئين.

مع أن فكرة مخيمات اللاجئين تقضي بأن يكون المخيم مأوى مؤقت لسكانه ليعودوا إلى ديارهم حالما ستحت لهم الأوضاع بعد زوال أسباب اللجوء، لكننا نرى أن هناك مخيمات قد طال وجودها لمدة عقود كمخيمات اللاجئين الفلسطينيين.

Matière : Initiation à la traduction 1

Prof : M. MEDJERALLI

Groupe n°:

Sous-groupe n°:

Membres :

—
—
—

| Mots arabes | Equivalences | Justification |
|-------------|--------------|---|
| - | - | |
| - | - | |
| - | - | |
| - | - | J'ai opté pour ce mot au lieu de l'autre car le premier |
| - | - | Alors que le deuxième |
| - | - | |
| - | - | |
| - | - | |

Texte traduit : son titre